

**Tiến Sĩ William R. Hite, Jr.**  
Tổng Giám Đốc Sở Giáo Dục

Ngày 8 Tháng 4 Năm 2022

Kính Gửi Các Gia Đình Thuộc Sở Giáo Dục Philadelphia,

Tuần sau là Kỳ Nghỉ Mùa Xuân. Các trường học sẽ đóng cửa cả tuần đồng thời cả trường học và văn phòng hành chính sẽ đóng cửa vào Thứ Sáu, ngày 15 tháng Tư, là ngày Thứ Sáu Tuần Thánh.

Chúng tôi khuyến khích bạn dành thời gian này để thư giãn và nạp năng lượng, nhưng hãy giữ an toàn. Các trường học COVID-19 đang gia tăng ở Philadelphia và tất cả chúng ta phải hết sức cảnh giác để giữ an toàn cho bản thân và những người xung quanh. Đây là một số cách thức mà chúng ta có thể cùng nhau thực hiện để làm giảm bớt nguy cơ gia tăng COVID trong trường học của chúng ta khi các học sinh trở lại trường vào Thứ Hai, ngày 18 tháng 4:

✔ **Mang Khẩu Trang** - Mặc dù không bắt buộc nhưng vui lòng cân nhắc việc đeo khẩu trang che mũi và miệng khi ở những nơi công cộng trong nhà và ngoài trời nơi có nguy cơ lây nhiễm COVID-19 cao chẳng hạn như tại các sự kiện đông người hoặc tụ tập lớn. **Tuần lễ sau Kỳ Nghỉ Mùa Xuân, từ ngày 18 đến ngày 22 tháng 4, tất cả học sinh và nhân viên sẽ được yêu cầu mang khẩu trang trong ngày học và nơi làm việc.** Sau đó, Sở Giáo Dục tham vấn với Bộ Y Tế Công Cộng Philadelphia sẽ xác định xem khi quay trở lại trường tình hình COVID-19 có cần mang khẩu trang để giữ an toàn hay không.

✔ **Hãy Xét Nghiệm, Miễn Phí** - chúng tôi yêu cầu tất cả học sinh và nhân viên phải xét nghiệm trước khi trở lại sau Kỳ Nghỉ Mùa Xuân để bảo đảm không bị COVID, đặc biệt là khi bạn có triệu chứng bệnh COVID-19 hoặc đã tiếp xúc gần với người bị COVID-19. Để trợ giúp, chúng tôi sẽ giữ cho 5 địa điểm xét nghiệm di động của mình mở cửa vào tuần tới, từ Thứ Hai đến Thứ Năm, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều:

- Trường Trung Học Martin Luther King, 6100 Stenton Ave.
- Trường Trung Học South Philadelphia, 2101 S Broad Street (trong bãi đậu xe ở góc đường Jackson và phía nam đường Broad)
- Trường Trung Học Samuel Fels, 5500 Langdon St.
- Trường Trung Học Overbrook, 5898 Lancaster Ave.
- Trường Trung Học Thomas Edison, 151 West Luzerne St.

Các địa điểm này sẽ đóng cửa vào Thứ Sáu Tuần Thánh nhưng sẽ mở cửa lại vào tuần sau theo lịch trình bình thường từ nay cho đến cuối năm học.

✔ **Chích Vắc xin và Liều Tăng Cường** - vẫn chưa quá muộn để tiêm ngừa hoặc tiêm liều tăng cường nếu bạn chưa làm như vậy. Bạn có thể tìm thấy các địa điểm gần nhà bạn trên trang web của Thành Phố Philadelphia [tại đây](#) hoặc tại [www.vaccines.gov](http://www.vaccines.gov) bằng cách

nhập vào chữ "Find a Vaccine Clinic Near You" (Tìm Phòng khám Vắc xin Gần Nhà Bạn) và nhập vào mã zip của bạn.

☑ **Ở Nhà** - vì sức khỏe của mọi người, vui lòng ở nhà nếu bạn bị ốm hoặc có kết quả xét nghiệm dương tính và báo cáo bất kỳ trường hợp dương tính nào cho Nhóm Ứng Phó COVID tại: [coronavirusreport@philasd.org](mailto:coronavirusreport@philasd.org).

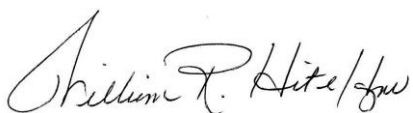
☑ **Xét Nghiệm Cho Nhân Viên Không Chích Ngừa** - Vẫn bắt buộc xét nghiệm hàng tuần tại thời điểm này.

Nếu máy Chromebook của con bạn cần được sửa chữa, Trung Tâm Hỗ Trợ Công Nghệ Cho Phụ Huynh và Gia Đình của chúng tôi sẽ mở cửa hoạt động bình thường vào tuần tới, từ Thứ Hai đến Thứ Năm, ngày 11 đến 14 tháng 4 và đóng cửa vào Thứ Sáu. Bạn có thể tìm thấy thêm thông tin về các Trung Tâm Hỗ Trợ Công Nghệ và Đường Dây Nóng của chúng tôi tại: [philasd.org/chromebooks](http://philasd.org/chromebooks).

Năm học này là một năm đầy thử thách đối với nhiều gia đình của chúng tôi, những người tiếp tục phải trải qua nhiều hậu quả bi thảm của đại dịch, bạo lực súng tràn lan, nạn thất nghiệp và nhiều đau thương khác. Nếu bạn cần giúp đỡ, các dịch vụ tư vấn miễn phí có sẵn bằng cách gọi cho Philly Hopeline số 1-833-PHL-HOPE (1-833-745-4673) hoặc nhắn tin đến số này. Nếu bạn cần bữa ăn trong khi trường học đóng cửa vào tuần tới, bạn có thể tìm thông tin về các kho thực phẩm và các địa điểm Công Viên & Giải Trí gần đó sẽ cung cấp các bữa ăn miễn phí tại chỗ cho trẻ em dưới 18 tuổi bằng cách truy cập trang: [phila.gov/food](http://phila.gov/food).

Chúng tôi chúc bạn một Kỳ Nghỉ Mùa Xuân an toàn và thư giãn.

Trân Trọng,



Tiến Sĩ William R. Hite Jr.  
Tổng Giám Đốc Sở Giáo Dục  
The School District of Philadelphia